



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

## POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM (Two Copies)

IV.# 206048

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171: X Y N

exit visa: 302/89TH1

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAM VAN LAP  
Last Middle First

Current Address: 27 Mac Dinh Chi Dalat, Lam Dong, Viet Nam

Date of Birth: August 06, 1946 Place of Birth: Thanh Noi Hue, Viet Nam

Previous Occupation (before 1975) First Lieutenant Executive Officer in charge of new  
(Rank & Position) cadets.

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From May 11, 1975 To Jan 29, 1981  
Years: 5 Months: 8 Days: 18

3. SPONSOR'S NAME: BUI, KIMCHI THI  
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>BUI, KIMCHI THI</u>	<u>Wife</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: April 17, 1989



INTAKE FORM (Two Copies)  
 MAU DON VE LY-LICH  
 \*\*\*\*\*

NAME (Ten Tu-nhan) : PHAM VAN LAP  
 Last (Ten Ho) Middle (Giua) First (Ten goi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 08 06 1966  
 (Nam, noi sinh) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)

SEX (Nam hay Nu) : Male (Nam):   x   Female (Nu):       

MARITAL STATUS Single (Doc than):        Married (Co lap gia dinh):   x    
 (Tinh trang gia dinh):

ADDRESS IN VIETNAM : 27 Mac Dinh Chi Dalat, Lam Dong, Viet Nam  
 (Dia chi tai Viet-Nam)

POLITICAL PRISONER (Co la tu nhan tai VN hay khong): Yes (Co)   x   No (Khong)         
 If Yes (Neu co): From (Tu): May 11, 1975 To (Den): Jan 29, 1981

PLACE OF RE-EDUCATION: Nui Ta Don Phan Thiet and A-30 Phu Khanh  
 CAMP (Trai tu)

PROFESSION (Nghe nghiep): Service-man

EDUCATION IN U.S. (Du hoc tai My): No  
 VN ARMY (Quan doi VN) Rank (Cap bac): Lieutenant  
 VN GOVERNMENT (Trong chinh phu VN) Position (Chuc vu): Executive Officer in charge  
of new cadets Date (nam): 1973

APPLICATION FOR O.D.P. (Da co nap don cho ODP): Yes (Co):   x   No (Khong):         
 IV Number (So ho so): 206048

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING (So nguoi di theo): Two  
 (Ten than nhan thap tung) Xin ghi ben sau voi day du chi ti

MAILING ADDRESS IN VN (Dia chi lien lac tai VN): 27 Mac Dinh Chi Dalat, Lam Dong  
Viet Nam

NAME & ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE (Ten va Dia chi Than nhan hay Nguoi Bao tro):  
BUI, KIMCHI THI

U.S. CITIZEN (Quoc tich Hoa-Ky): Yes (co):        No (Khong):   x  

RELATIONSHIP WITH PRISONER (Lien he voi tu nhan tai VN): Wife

NAME & SIGNATURE:   
 ADDRESS & TELEPHONE OF INFORMANT  
 (Ten, Chu ky, Dia chi va Dien thoai cua nguoi dien don nay) BUI, KIMCHI THI

DATE: April 17 1989  
 Month (Thang) Day (Ngay) Year (Nam)



REQUEST FOR RELEASE AND REUNION WITH FAMILY

1. Name (Family name, middle, first).....PHAM VAN LAP.....Sex..Male....  
2. Date of birth.....August 06, 1946.....Place of birth.....Thanh Noi Hue.....  
3. Occupation before 1975..Service man.....RankFirst LieutenantSerial # ( If any )66/407.178.....  
4. Date and place of arrest.....May 11, 1975.....Dalat.....  
5. Date of release.....January 29, 1981.....  
6. Married or single..Married.....If married, please complete the following:  
7a. Current address in Viet nam.....27 Mac Dinh Chi Dalat Viet Nam.....

Name (Spouse & Children)	Date/Place of birth	Relationship	Address
PHAM BUI QUOC KHANH	July 09, 1981 Banmethuot	Son	27 Mac Dinh Chi Dala VIET NAM

7. Name of applicant.....BUI THI KIM CHI.....Occupation.....Student.....  
8. Address.. Phone #.  
9. Relationship.....Wife.....  
10. Status in the U.S.A.....Permanent Resident.....(Permanent resident or U.S. citizen)

I am willing to sponsor the above detainee (if released). I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Date.....Sept 28, 1988.....Signature of applicant.....



PHAM VAN LAP  
SQ 66 407178



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

202/859-6625

Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam PHAM VAN LAP
Last Middle First

Current Address 27 Mac Dinh Chi Dalat Viet Nam

Date of Birth August 06, 1946 Place of Birth Thanh Noi Hue

Names of Accompanying Relatives/Dependents

PHAM BUI QUOC KHANH (Son)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From May 11, 1975 To Jan 29, 1981

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

Table with columns: NAME, RELATIONSHIP, NAME, RELATIONSHIP. Rows include BUI THI KIM CHI (Wife) and PHAM BUI NHU TU DUNG (Daughter).

Form Completed By:

BUI THI KIM CHI
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày . . . . .

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

..... ngày  
on



Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

..... ngày  
on

THỊ THỰC — VISAS



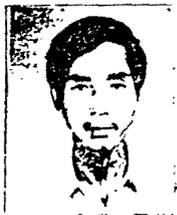
BỊ CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



GIẤY THÔNG HÀNH  
LAISSEZ — PASSER

SỐ QĐ 302/SGTH,



Chữ ký của người mang giấy thông hành  
Signature of bearer

*Phạm Văn Lập*  
Phạm Văn Lập

Họ tên ... *PHẠM VĂN LẬP* nam, nữ  
Name in full

Ngày sinh *06 - 3 - 1946*  
Date of birth

Quốc tịch *Việt Nam*  
Nationality

Nghề nghiệp *Trẻ em*  
Profession

Địa chỉ thường trú *Liên lạc*  
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội  
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày *15 - 2 - 1975*  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu *Liên lạc*  
Point of passage on the frontier

Đi đến nước ... *Liên lạc*  
For

Trẻ em đồng đi: *01*  
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
<i>Phạm Văn Lập</i>	<i>06 - 3 - 1946</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày *15 - 2 - 1975*  
This laissez-Passer expires on

Cấp tại *Liên lạc* ngày *15 - 2 - 1975*  
Issued at



CÔNG AN TỈNH LIÊN LẠC  
Trưởng phòng

*Lê Văn*

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children



REPUBLIC OF VIETNAM

Province : EXTRACT FROM THE AFFIDAVIT OF MARRIAGE

District : Banmethuot

Village : Lac Giao

No. : 363 Name of the husband : PHAM VAN LAP  
Occupation : Service-man  
Date of birth : 8 - 06 - 1946  
Place of birth : Vinh An, Thanh Noi, Hue  
Residence : Army Post Office 4778  
Temporary residence : 88 Duy Tan, Jalat  
Father's name of the husband : Pham Sat (Deceased)  
Mother's name of the husband : Hoang Thi Cho(Living)

Name of the wife : BUI THI KIM CHI  
Occupation : Housewife  
Date of birth : 4 - 02 - 1949  
Place of birth : Tien Chau, Tuy An, Phu Yen  
Residence : //  
Temporary residence : 486 Suoi Doc Hoc, Banmethuot  
Father's name of the wife : Bui Hung Long (Living)  
Mother's name of the wife : Le Thi Kiet (Living)  
Date of marriage : 12 - 27 - 1972  
Marriage status : Date: at:

EXTRACT FROM THE ORIGINAL

Lac Giao Village, 12-27-1972  
Civil Status Member  
(Signed and Stamped)  
Captain PHAN TIEN DUNG

This is to certify that the above is a true and correct translation from Vietnamese into English, and that I speak both languages and am qualified to make such translation.

*P. Vanua*

Translator

Subscribed and Sworn to before me,  
this 14th. day of April, 1988.



SOUTHEAST ASIAN VICARIATE  
**TRUNG TÂM MỤC VỤ Đ.N.A.**  
**TỔNG GIÁO PHẬN PORTLAND**  
5404 N.E. Alameda Dr., Portland, Oregon 97213 - Tel. (503) 249-5597

*Sr. Marykim Phuong*

My commission expires on 9 - 03 - 1990.

Security Office of Phu Khanh

A. 30 Reeducation Camp

No.: 175/GRT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence-Freedom-Happiness

CERTIFICATE OF CAMP RELEASE

- Based upon the Directive No.: 316/TTg dated 8-22-1977 of the Prime Minister, and the Circular No.: 07/TTLB dated 12-29-1977 of the Interministerial National Defense - Internal Affairs regarding the release for Officers, Soldiers and governmental employees of the old regime, presently imprisoned in the reeducation Camps administrated by the Security Office of Phu Khanh;

- Based upon the Decision No.: 25/UB/QD dated 1-22-1981 regarding the release for those who have accepted the reeducation program;

1- Herein issuing the release Certificate for :

- Full name : PHAM VAN LAP Alias:
- Date of birth: 8 - 06 - 1946
- Place of birth : Thanh Noi, Hue
- Residence : 27 Mac Dinh Chi, Dalat, Lam Dong
- Nationality : Vietnamese Ethnic : Vietnamese
- Religion : // Political Party : //

Rank and position in the Service before apprehension : First Lieutenant  
Executive Officer in charge of new cadets

- Date of apprehension : 5 - 11 - 1975
- Residence after release: 27 Mac Dinh Chi, Dalat, Lam Dong

2- Upon arrival, the released must show this Certificate to the People's Committee, apply for permanent residence, job, and adhere to the responsibilities as a citizen and the 12 month period of custody.

Phu Khanh, 1 - 29 - 1981

Right index print: Signature of Released: Board of Supervisors  
(Signed) Vice Superintendent

Name tag : Pham Van Lap (Illegible signature & Stamp)

Issued at:

This is to certify that the above is a true and correct translation from Vietnamese into English, and that I speak both languages and am qualified to make such translation.

Translator : P. Wauca

Subscribed and Sworn to before me,  
this 18th. day of April, 1983.



SOUTHEAST ASIAN VICARIATE  
Trang Tâm Mục Vụ Đ.N.A.  
TỔNG GIÁO PHẬN PORTLAND  
5404 N.E. Alameda Dr., Portland, Oregon 97213 - Tel. (503) 249-5832

S. Marykin Phuong commission expires on 3 - 23 - 1989.

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

REGIONAL SERVICE CENTER  
100 CENTENNIAL MALL N, RM 405  
LINCOLN, NE 68508

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Kim Chi Thi BUI

NAME OF BENEFICIARY	
Quoc Khanh Bui PHAM	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(2)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
8-31-88	10-6-88

DATE: 10-12-88

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1.  YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL
2.  IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER. PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3.  YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4.  YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5.  THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6.  THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7.  ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8.  REMARKS

VERY TRULY YOURS,  
  
RSC DIRECTOR

Courthouse: Quang Dien

No.: 33

AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE

Date : 12-29-56

for PHAM VAN LAP

In the year of Nineteen Hundred and Fifty Six, on the 29th. day of Dec. at 7:00 O'clock

In front of us, Nguyen Van Tat, District Chief also Presiding Judge of Peace Court of Quang Dien, and Mr. Ton That Tuong, Court Clerk in the Office appeared:

Mrs. Hoang Thi Cho, 40 year old, Businesswoman, residing at Trang Luc, ID. Card No. 16B.0167 issued on 9-26-1955 at Quang Dien District. Hoang Thi Cho stated that she could not apply for an extract of birth certificate for Pham Van Lap, born on 8-06-1946 at Vinh An Village, Thanh Noi District, Hue Province because the registration of birth has been lost during the war. Hoang Thi Cho requested for an affidavit in lieu of the above said certificate

Thereafter appeared:

1/- Nguyen Ven, 45 year old, teacher, residing at 10 Thach Binh, ID. Card No. 11A.002896 issued on 3-07-55 at Ta Ngan District

2/- Le Tan Dien, 42 year old, teacher, residing at Trang Luc, Quang Dien Thua Thien, ID. Card No. 07A.06213 issued on 10-09-55 at Hanh Chanh

3/- Le Tuyen, 48 year old, teacher, residing at Trang Luc, Quang Dien, Thua Thien, ID. Card No. 08A.000021 issued on 9-22-55 at Quang Dien District

After having sworn and listening to the reading of the article No. 334-337 of the Vietnamese Imperial Criminal Code, "Punishment due to false representation in civil matters" the above witnesses affirmed to know for sure that

PHAM VAN LAP, born on 8-06-1946 at Vinh An Village, Thanh Noi District, Hue Province, son of Mr. Pham Sat (Deceased) and Mrs. Hoang Thi Cho. They have legally got married.

The above witnesses also stated that the applicant could not apply for an extract of birth certificate because the registration of birth has been lost during the war.

Based upon the foregoing statement of witnesses and in accordance with the article No. 47-48 of the Vietnamese Imperial Civil Code, we issued this Affidavit in lieu of birth certificate for PHAM VAN LAP, born on 8-06-1946 at Vinh An Village, Thanh Noi District, Hue Province, son of Mr. Pham Sat (Deceased) and Mrs. Hoang Thi Cho at the applicant's request.

After listening to the reading of this document, the witnesses affixed their signatures beside my own and the Court Clerk's.

Court Clerk:	Judge:	Applicant:	Witnesses:
<u>Signed</u> : Ton That Tuong	Nguyen Van Tat	Hoang Thi Cho	- Le Tan Dien
	and <u>Stamped</u>		- Nguyen Ven
			- Le Tuyen

Registered at Hue, 1 - 02 - 1957

Book 6 Page: 90 No.: 2546 Fee: .....

Office Manager: Signed & Stamped

PHAN VAN DAT

TRUE COPY OF THE ORIGINAL Chief of Court Clerk: (Illegible signature & Stamp)

This is to certify that the above is a true and correct translation from Vietnamese into English, and that I speak both languages and am qualified to make such translation.

Translator :

*P. Vaulat*

Subscribed and Sworn to before me, this 18th. day of April, 1988

*S. M. ...*

SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

Trung Tâm Mục Vụ Đ. N. A.

TỔNG GIÁO PHẬN PORTLAND

5404 N.E. Alameda Dr., Portland, Oregon 97213 - Tel. (503) 249-9500



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1512 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ODP IV # 206048 (if known)

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Catholic Resettlement Services 814 Spalding Bldg. 319 S.W. Washington Portland, Oregon 97204

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

DIOCESE OF

SECTION I

Your Name: Mr/Ms BUI THI KIM CHI Phone: (Home) (Work)
Your Address: Number Street Aloha OR 97007 County/City State Zip Code
Date of Birth: 4-2-49 Place of Birth: Viet Nam Nationality: VN
Date of Entry to U.S.: Dec 13, 1984 From: (country/camp) Philippines
My Alien Registration Number: (if applicable) A- 27-357-055
Legal Status: Parolee Permanent Resident X U.S. Citizen
My Naturalization Certificate Number: (if applicable)

SECTION II

I am filing the Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come the United States under the Orderly Departure Program (ODP).

A copy of my I-94 (both sides) I-151 or X I-551 (Permanent Resident Card) is attached.

I have filed an I-130 (Immigrant Visa Petition) for each of my relative(s) prior to submitting the Affidavit X yes no. If yes, date submitted: 8-31-88 and date approved: 10-6-88, and 10-20-88

Table with 4 columns: NAME, DATE/PLACE OF BIRTH, RELATIONSHIP TO YOU, ADDRESS IN VIETNAM. Rows include PHAM VAN LAP (Husband) and PHAM BUI QUOC KHANH (Son).

SECTION III

The following are persons in Vietnam known to me and who may be eligible to enter the U.S. as a former U.S. government employee or close associate to the U.S.; political prisoner; Asian-American:

Name of Principal Applicant Date/Place of Birth Relation (if any) Address in Vietnam

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:

DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of applicant)

U.S. Government Agency \_\_\_\_\_ Last Title/Grade \_\_\_\_\_  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation \_\_\_\_\_  
Last Title/Grade: \_\_\_\_\_ Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit \_\_\_\_\_ Last Title/Grade 66/407178  
Name/Position of Supervisor \_\_\_\_\_

FORMER ASSOCIATE OF U.S. AND INTERNED IN RE-EDUCATION CAMP:

Was time spent in re-education camp? Yes X No \_\_\_\_\_ Date: from May 11, 75 to Jan 29, 81

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP:

School \_\_\_\_\_ Location \_\_\_\_\_  
Type of Degree or Certificate \_\_\_\_\_  
Date of Employment or Training: from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Male \_\_\_\_\_ Female \_\_\_\_\_  
Full Name of the Mother: \_\_\_\_\_ Address: \_\_\_\_\_  
Full Name of the U.S. Citizen Father (if known): \_\_\_\_\_  
His Current address: \_\_\_\_\_

SECTION IV--

<u>NAMES OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES</u>	<u>DATE OF BIRTH</u>	<u>RELATIONSHIP TO P.A.</u>

ADDITIONAL INFORMATION:

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

[Signature]  
Your Signature

Subscribed and sworn to before me this 5<sup>th</sup> day of 12, 1988  
[Signature] My Commission Expires: 6/16/89  
Signature of Notary Public



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand 8/17/82

Bui Thi Kim Chi

Reference: IV 206048

Dear Sir/Madam:

Phan Van Lap (2)

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

ODP-10 (0409f: 6/85)

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346-0001



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand 8/17/68

Bui Thi Kim Chi

Reference: IV 206048

Dear Sir/Madam:

Phan Van Lap (2)

We have received your approved immigrant visa petition(s) or your application for family reunification for your relatives in Vietnam and have opened a file for them. An IV file number has been assigned for quick reference purposes. All cases are filed by their IV number, and not by name. Please mark their IV number (five or six digits) on all documents and correspondence you send to us. Also, tell you relatives in Vietnam their five- or six-digit IV number and ask them to use it on the envelope and on any documents and correspondence they may send us.

If you receive more than one IV-number for the same relatives, please notify this office immediately so that we can advise you of the correct IV number to use.

Following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Vietnamese civil documents are available from the local authorities in Vietnam. Before we can agree to accept your relatives from Vietnam, we must have these documents.

- A copy of your birth certificate, and the birth certificates of everyone in the case, along with certified English translations.
- A copy of the marriage certificate of each person who is married (if there was a previous marriage, we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated) along with certified English translations.
- Copies of your pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards, and copies of the pre-1975 and post-1975 Vietnamese ID cards of each person. If either of these ID cards is not available, please inform us of the reason.
- A photo of each person, if available.
- An affidavit of support (Form I-134, the 1980 or 1982 revised version) with supporting documents, such as letters from your employer and bank. Note that one I-134 must be completed for each relative in Vietnam. Also, an I-134 must be submitted even if you are unemployed or are unable to support the relatives coming from Vietnam. If you cannot provide an affidavit of support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.
- A copy of your I-94 or I-551 ("green card"), or the number of your naturalization certificate and the date and place of issue (do not photocopy your naturalization certificate).

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file. Return address labels may be enclosed for your convenience in sending the documents to us.

ODP-10 (0409f: 6/85)

In addition to submitting the required documentation, you should encourage your relatives to apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not your relatives will be permitted to depart. This office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits. Therefore, all efforts to obtain Exit Permits must be made by your relatives in Vietnam.

If you have not filed immigrant visa petitions for your relatives, but you are eligible to do so, or you become eligible to do so at any time before your relatives depart from Vietnam, you must file Form I-130 with the Immigration and Naturalization Service (INS).

If you are an American Citizen you can file petitions with INS for:

- your legal spouse;
- your children (and their spouses and unmarried children under 21);
- your parents (or step-parents if the relationship was established before the citizen was 18 years old);
- your brothers and sisters (and their spouses and unmarried children under 21); and
- your fiance/fiancee.

If you are a Permanent Resident Alien (a person with a Form I-551 or "green card") you can file petitions for:

- your legal spouse, and
- your unmarried sons and daughters (including those who are now divorced or widowed) and their children under 21.

Please mark each Form I-130 with its appropriate IV number. If you have any questions about immigrant visa petitions, inquire at the nearest INS office or ask the voluntary agency that resettled you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in Vietnam, and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for your relatives, but rather to inform you that we have established a file for them and to tell you the IV file number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us your relatives have obtained Exit Permits; in that case, send us the Exit Permit numbers. Due to the fact that we now have over 150,000 files in our office, it may be many months before your file comes up for review and you hear from this office again even though you have sent all documents to our office. Any correspondence with this office should be sent by registered mail or with a Return Receipt Requested form supplied by the post office if you wish acknowledgement that your letter was received by the ODP office.

Sincerely,

Orderly Departure Program  
American Embassy  
APO San Francisco 96346-0001



PHAM VAN LAP  
SQ<sup>66</sup> 407178

GIA HẠN — RENEWALS

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

..... ngày  
on

THỊ THỰC — VISAS

BI CHỮ — REMARKS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



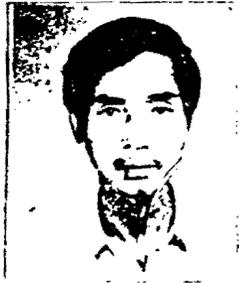
GIẤY THÔNG HÀNH  
LAISSEZ — PASSER

Giấy thông hành này được gia hạn đến ngày .....

*The validity of this laissez-Passer is extended to*

..... ngày  
on

SỐ  
Số 302/99TH



Họ tên ... **PHẠM VĂN LẬP** nam, nữ  
Name in full

Ngày sinh **06 - 3 - 1946**  
Date of birth

Quốc tịch **Việt Nam**  
Nationality

Nghề nghiệp **Làm việc**  
Profession

Địa chỉ thường trú **Làmsơn**  
Permanent domicile

Được phép xuất, nhập cảnh nước Cộng hòa Xã hội  
Chủ nghĩa Việt Nam trước ngày **15 - 2 - 1975**  
Is permitted to leave the Socialist Republic of Viet Nam before

Qua cửa khẩu **Chợ Lớn - Biên Hòa**  
Point of passage on the frontier

Đi đến nước **Thụy Sĩ**  
For

Chữ ký của người mang giấy thông hành  
Signature of bearer

*Phạm Văn Lập*  
Phạm Văn Lập

Trẻ em cùng đi: **01**  
Accompanying children

Họ tên - Name in full	Ngày sinh - Born on
<i>Phạm Văn Lập</i>	<i>06 - 3 - 1946</i>

Giấy thông hành này có giá trị đến ngày **15 - 2 - 1975**  
This laissez-Passer expires on

Cấp tại **Làm Sơn** ngày **10 - 2 - 1975**  
Issued at



CÔNG AN TỈNH LÀM SƠN  
Trưởng phòng

*Le-Vien*

ẢNH CỦA TRẺ EM CÙNG ĐI  
Photograph of accompanying children





NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005
202/659-6625 Telex: 710 822 1164 ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam PHAM VAN LAP
Last Middle First

Current Address 27 Mac Dinh Chi Dalat Viet Nam

Date of Birth August 06, 1946 Place of Birth Thanh Noi Hue

Names of Accompanying Relatives/Dependents

PHAM BUI QUOC KHANH (Son)

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From May 11, 1975 To Jan 29, 1981

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

Table with 4 columns: NAME, RELATIONSHIP, NAME, RELATIONSHIP. Rows include BUI THI KIM CHI (Wife) and PHAM BUI NHU TU DUNG (Daughter).

Form Completed By:

BUI THI KIM CHI
Name

Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

REQUEST FOR RELEASE AND REUNION WITH FAMILY

1. Name (Family name, middle, first).....PHAM VAN LAP.....Sex..Male.....  
2. Date of birth.....August 06, 1946.....Place of birth.....Thanh Noi Hue.....  
3. Occupation before 1975.....Service man.....RankFirst LieutenantSerial # ( If any )66/407.178.....  
4. Date and place of arrest.....May 11, 1975 Dalat.....  
5. Date of release.....January 29, 1981.....  
6. Married or single.....Married.....If married, please complete the following:  
6a. Current address in Viet nam.....27 Mac Dinh Chi Dalat Viet Nam.....

Name (Spouse & Children)	Date/Place of birth	Relationship	Address
PHAM BUI QUOC KHANH	July 09, 1981 Banmethuot	Son	27 Mac Dinh Chi Dalat VIET NAM

7. Name of applicant.....BUI THI KIM CHI.....Occupation.....Student.....  
8. Address.....  
9. Relationship.....Wife.....  
10. Status in the U.S.A.....Permanent Resident.....(Permanent resident or U.S. citizen)

I am willing to sponsor the above detainee (if released). I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Date.....Sept 28, 1988.....Signature of applicant.....



PHAM VAN LAP

SQ<sup>66</sup> 407178



CONTROL

- \_\_\_\_\_ Card
- \_\_\_\_\_ \* Doc Request; Form
- \_\_\_\_\_ Release Order
- \_\_\_\_\_ Computer
- \_\_\_\_\_ Doc. M/D
- \_\_\_\_\_ M/D/Date \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Membership, Letter

5/2/89

OREGON August 16, 1988

Kính gửi : HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

Toi ten la BUI THI KIM CHI, hien cu ngu tai 18745 SW.  
Farmington # 6 Aloha OR 97007 USA. Chong toi ten PHAM VAN LAP,  
So quan 66/407178, cap bac Trung Uy. Truoc 1975 phuc vu tai Truong  
Dai Hoc Chien Tranh Chinh Tri Dalat KBC 4648.

Tran trong kinh xin quy Hoi vui long goi den chung toi  
mau don xin bao lanh.

Thanh that cam on quy Hoi that nhieu.

Kinh don,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bui Thi Kim Chi', written in a cursive style. Below the signature is a long horizontal line.

BUI THI KIM CHI

Fr : BUI THI KIM CHI



Kinh goi : HOI GIA DINH TU NHAN CHINH TRI VIET NAM

P.O. BOX 5435

Arlington VA 22205 - 0635



**CONTROL**

- Card
- Doc. Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form 'D'
- ODP/Date
- Membership; Letter

*4/10*